



סידני ויליאם קרלין 1889-1929

אמן ומורה בריטי.
נודע בצירי קרבות אוויר
במלחמת העולם הראשונה.

האמן היה עד ראייה לאירוע
המתואר בתמונה.

Sydney William Carline, *The Destruction of the Turkish Transport in the Gorge of Wadi Fara, Palestine*, 1920. Oil on canvas, 121.9 x 121.9 cm. Imperial War Museum, London.





אלפרד בסל 1876-1920

צייר וחרט וינאי, התגייס
למלחמה כקצין במילואים.

כפר – Stary Korczyn
בדרום-מרכז פולין

Alfred Basel, Attack on the Village of Stary Korczyn by the Vienna First Infantry Regiment on December 22nd 1914, 1915-6. Tempera on canvas, 99 x 99 cm. Heeresgeschichtliches Museum, Vienna.



Alphonse Lalauze, *French metropolitan and colonial infantrymen*, 1917.

אלפונס ללוז 1872-1936

צייר צרפתי שהתמקד
בתיאורי מלחמה והיסטוריה
צרפתית.



הקרבת הראשון על
המארן בין צבא
הקיסרות הגרמנית לבין
צבא צרפת וחיל
המשלוח הבריטי
ב 5-12/1914.

הקרבת הסתיים בניצחון
צרפתי-בריטי שהביא
להדיפת הצבא הגרמני
ומניעת כיבושה של
פריז.

Anonymous, *The Marne Battle, Sept 6 1914*. Oil on canvas, 65 x 93 cm. Musée de L'Armée. Paris.



נורמן לינדסיי 1879-1970

אמן ואיש צוות מערכת כתב
העת *Bulletin* בסידני במהלך
מלחמת העולם הראשונה.

כרזת גיוס של צבא אוסטרליה.

Norman Lindsay, "*The Trumpet Calls*", Australia, ca. 1918. Print, 88.8 x 65.8 cm.

שארל לאנדר 1862–1934

צייר וקריקטוריסט צרפתי.

La Baïonnette

(הפגיון) שבועון סאטירי

צרפתי, יצא בפריז בין 1915-
.1920.



Charles Leandre, *Le Clownprinz*,
1915. *La Baïonnette*. Issue 3, 22
July, 1915.



Frank Hurley, *Wounded men at the side of a road after the Battle of Menin Road, 20-26 September, 1917*. Photograph, State Library of New South Wales, file: a479035.

פרנק הרלי 1885-1962

צלם והרפתקן אוסטרלי.

קרבת המכונה "הקרבת של דרך
מנין", חלק ממערכה
שהתרחשה בחזית
המערבית, באזור העיר
הבלגית איפר (Ypres), מיולי
עד נובמבר 1917.



Belgium map

מיקום העיר איפר, אזור הקרבות בחזית המערבית בין כוחות הברית לבין צבא גרמניה, בשטח בלגיה.



כרזת גיוס של צבא בריטניה.

ג'ורג' הקדוש נלחם בדרקון (הקדוש
שעל-פי סיפורי הנצרות ניצר עובדי
אלילים, ומסמל את ניצחון הטוב על
הרע).

Britain Needs You at Once. The
Poster was published by the
Parliamentary Recruiting
Committee, London, no' 108.



Christopher Nevinson, *Paths of Glory*, 1917.
Oil on canvas, 45.7 x 60.9 cm. Imperial War
Museum, London.

קריסטופר נווינסון 1889-1946.
אמן בריטי

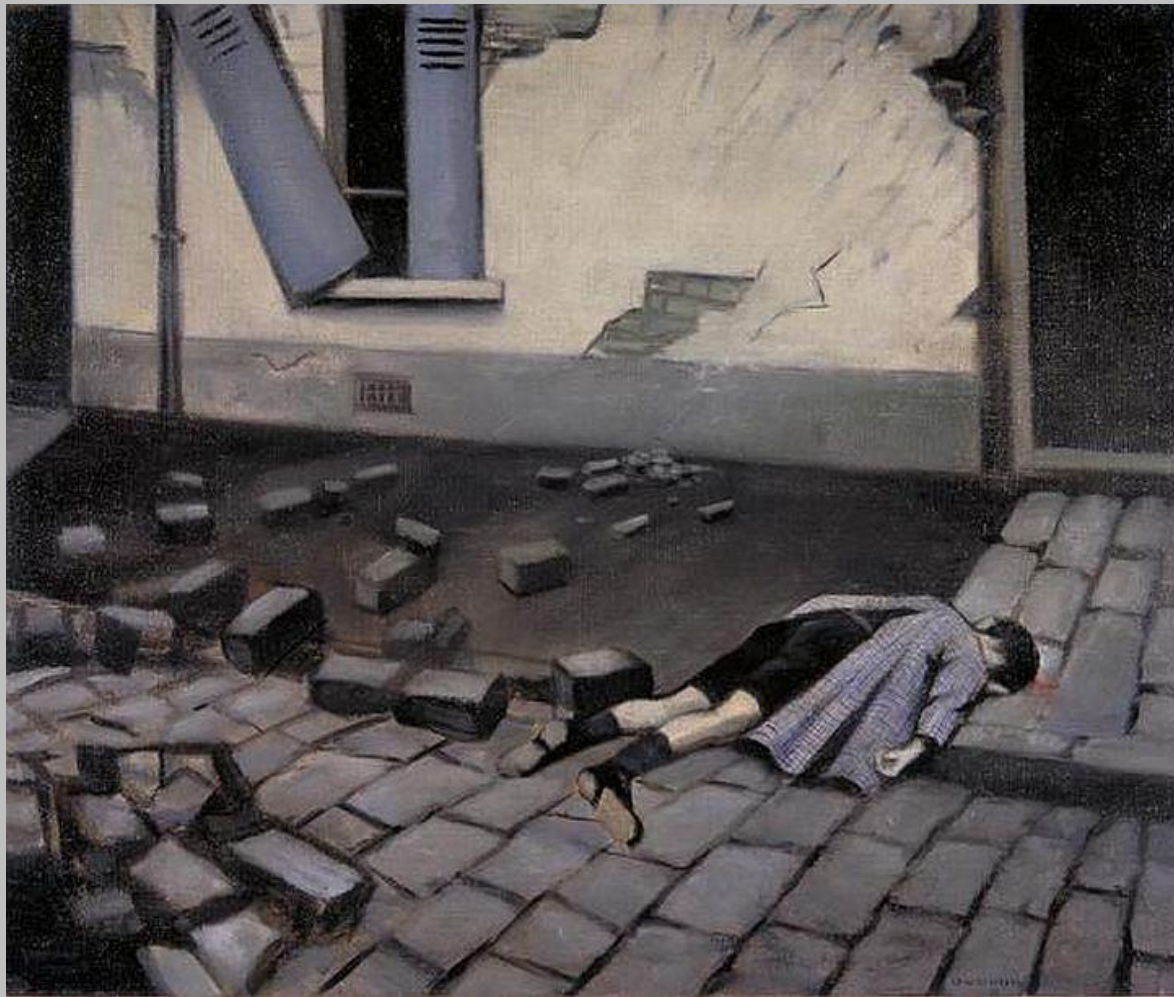
התגייס לצבא ובשנת 1917 מונה
על ידי משרד התעמולה הבריטי
לאמן מלחמה רשמי.

הצנזורה הצבאית אסרה את הצגת
התמונה באמתלה של פגיעה ברוח
הלחימה. היא הוצגה בתערוכה
בשנת 1918 כשחלקה מוסתר

קריסטופר נוינסון 1889-1946.

אמן בריטי

"טאובה" שם מטוס סוּר גרמני
שנשא פצצות שהושלכו מתא
הטייס. בתמונה מוצגת ילדה
שנהרגה בהפצצה.



Christopher Nevinson, *A Taube*, 1916. Oil on canvas,
63.8 x 76.6 cm. Imperial War Museum, London.

קריסטופר נווינסון 1889-1946.

אמן בריטי



Christopher Nevinson, *La Mitrailleuse* (*Machine gun*), 1915. Oil on canvas, 61 x 50.8 cm. The Tate Gallery, London.



Christopher Nevinson, *Returning to the Trenches*,
1914. Oil on canvas, 51.2 x 76.8 cm.
National Gallery of Canada, Ottawa.

קריסטופר נווינסון
.1889-1946

אמן בריטי

le mot.

N° 19. — 1^{re} Année. 30 Centimes. 15 Juin 1915.

DESSIN DE JIM.



DANTE AVEC NOUS

Le Mot

שבועון צרפתי נוסד על ידי ז'אן
קוקטו והמאייר פאול איריב
(Paul Iribe)
כחלק מהמאמץ המלחמתי

יצא לאור בין 28 בנובמבר
1914 לבין 1 ביולי 1915.

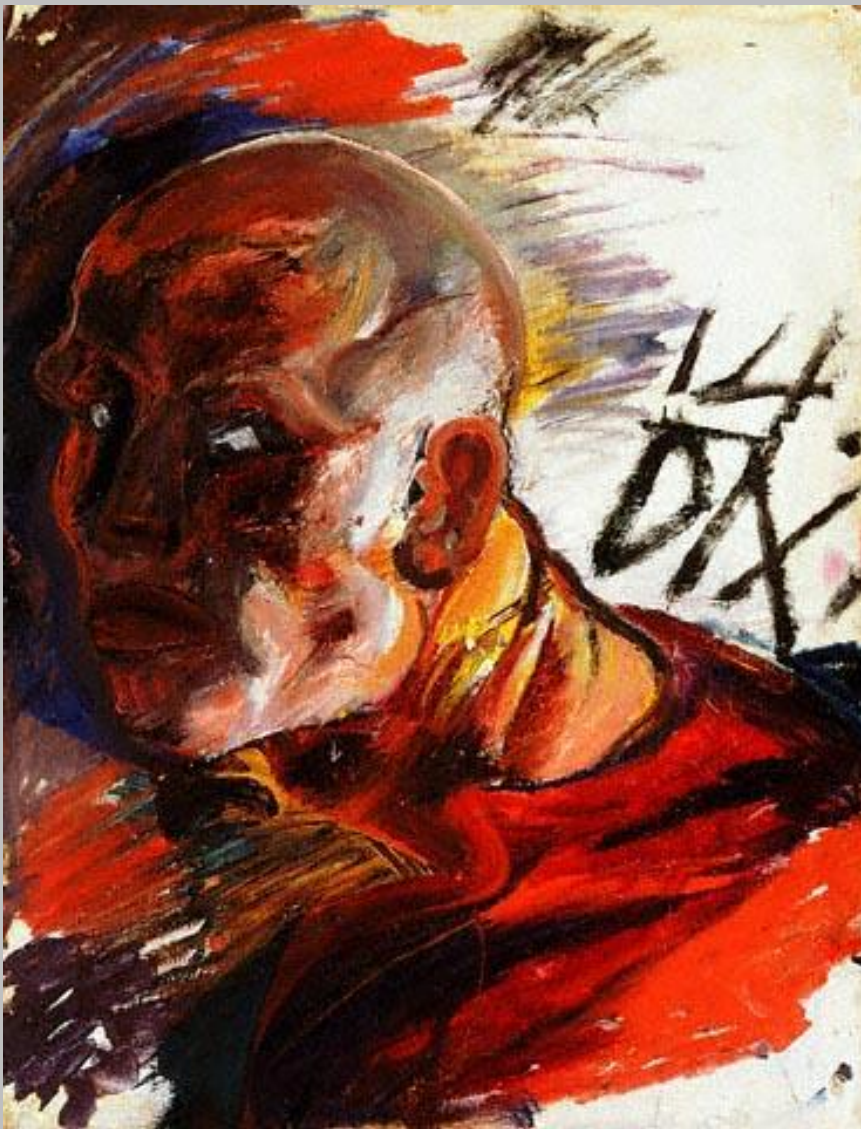
Jean Cocteau, *Dante avec nous*
(*Dante with us*), 1915. Jean
Cocteau, *Le Mot*, 15 June 1915.

ז'אן גלטייה-בוסייר
1891-1966 סופר
ועיתונאי צרפתי.

המצעד של בעלי המום
מציג חיילים קטועי איברים
במצעד יום הבסטיליה
בשנה שאחרי סיום
המלחמה (יום הבסטיליה
מציין את המהפכה
הצרפתית).



Jean Galtier-Boissière, *Le Défilé des mutilés, 14 juillet 1919*. Oil on canvas. Musée d'Histoire contemporaine, Paris.



אוטו דיקס 1891-1969.

צייר ואמן הדפס גרמני, הידוע
בתיאוריו את זוועות המלחמה
הגדולה.

בשנה הראשונה למלחמה, דיקס
צייר את עצמו פעמיים, משני צידי
הדף. אחד מהם מוצג כאן.

Otto Dix, *Self-Portrait as a Soldier*,
1914. Ink and watercolor on paper,
on both sides, 68 x 53.5 cm.
Municipal Gallery, Stuttgart.

אוטו דיקס (1891-1969).

צייר ואמן הדפס גרמני, הידוע
בתיאוריו את זוועות המלחמה
הגדולה.



Otto Dix, *The Skat Players* (later titled *Card Playing War Cripples*), 1920. Oil on canvas with photomontage and collage, 110 x 87 cm. Nationalgalerie, Staatliche Museen, Berlin.

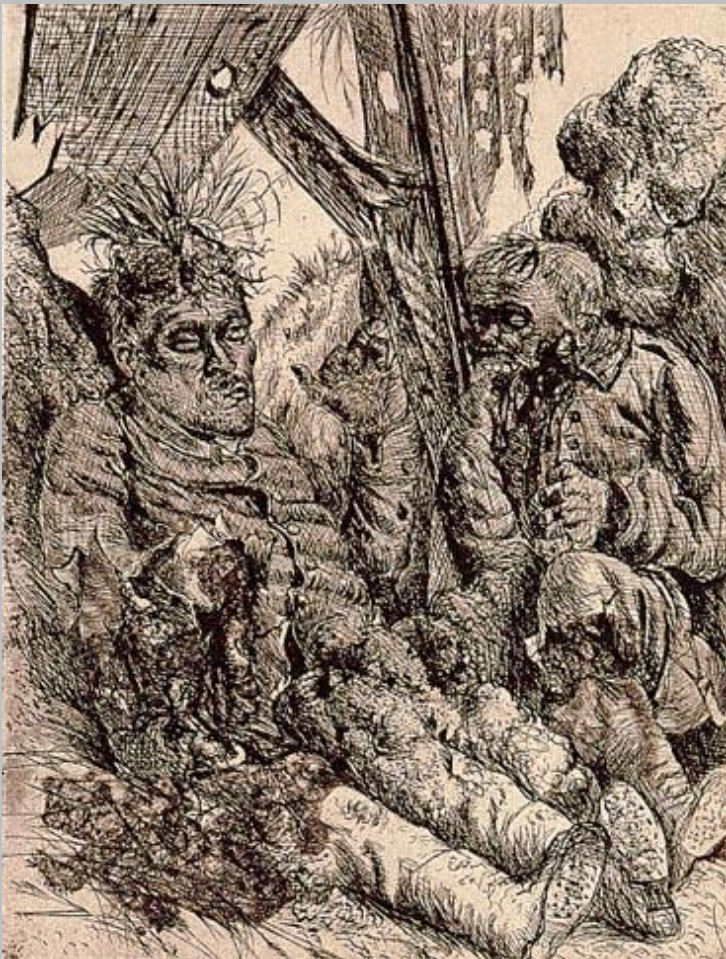
אוטו דיקס 1891-1969.



Otto Dix, *War Cripples*, 1920.
Drypoint, 25.9 x 39.4 cm. Publisher: Heinar
Schilling, Dresdner Verlag, Dresden.

אוטו דיקס 1891-1969.

הדפס מסדרת עבודות בשם
המלחמה.



Otto Dix, *Seen on the Slopes of Cléry-sur-Somme*. Plate from a portfolio of fifty etchings known as *Der Krieg* (*The war*), 1924. Etching, aquatint, and drypoint, 47 x 34.7 cm. Historial de la Grande Guerre, Péronne.

אוטו דיקס 1891-1969.

הדפס מסדרת עבודות בשם
המלחמה.



Otto Dix, *Dead Sentry in the Trench*. Plate from a portfolio of fifty etchings known as *Der Krieg (The war)*, 1924. Etching, aquatint, and drypoint, 47 x 34.5 cm.



38/70

II

111

אוטו דיקס 1891-1969.

הדפס מסדרת עבודות
בשם המלחמה.

Otto Dix, *Storm Troops Advance under a Gas Attack*.

Plate from a portfolio of fifty etchings known as *Der Krieg* (*The war*), 1924. Etching, aquatint, and drypoint, 34.8 x 47.3 cm.

אוטו דיקס 1891-1969

טריפטיך המלחמה



Otto Dix, *War Triptych*, 1929-1932. Oil and tempera on wood, central panel 204 x 204 cm, side panels 204 x 102 cm each. Gemäldegalerie Neue Meister, Dresden.



Otto Dix, *War Triptych*, 1929-1932: central panel. Oil and tempera on wood, 204 x 204 cm. Gemäldegalerie Neue Meister, Dresden.

אוטו דיקס 1891-1969.

פנל מרכזי מתוך טריפטית
המלחמה.

התמונה מתארת שדה קרב כמקום
רצח המוני.

אלבין אגר-לינץ
1868-1926

צייר אוסטרי ,
אמן מלחמה בזמן
מלחמת העולם
הראשונה.



Albin Egger-Lienz, *Den Namenlosen (Those Who Have Lost Their Names)*, 1914, 1916. Tempera on canvas, 243 x 475 cm. Heeresgeschichtliches Museum, Wien.



Eric Kennington, *Gassed and Wounded*, 1918. Oil on canvas, 71.1 x 91.4 cm. Imperial War Museum, London.

אריק קנינגטון (-1888
1960).

פסל, צייר ומאייר בריטי
השתתף בקרבות מלחמת
העולם הראשונה, נפצע
ושוחרר כלא כשיר.

הציור מבוסס על סדרת
רישומים שביצע האמן במתקן
צבאי לטיפול בפצועי מלחמה
(Casualty Clearing Station)
ליד פרון [Péronne] צפון
צרפת] במהלך שנת 1918

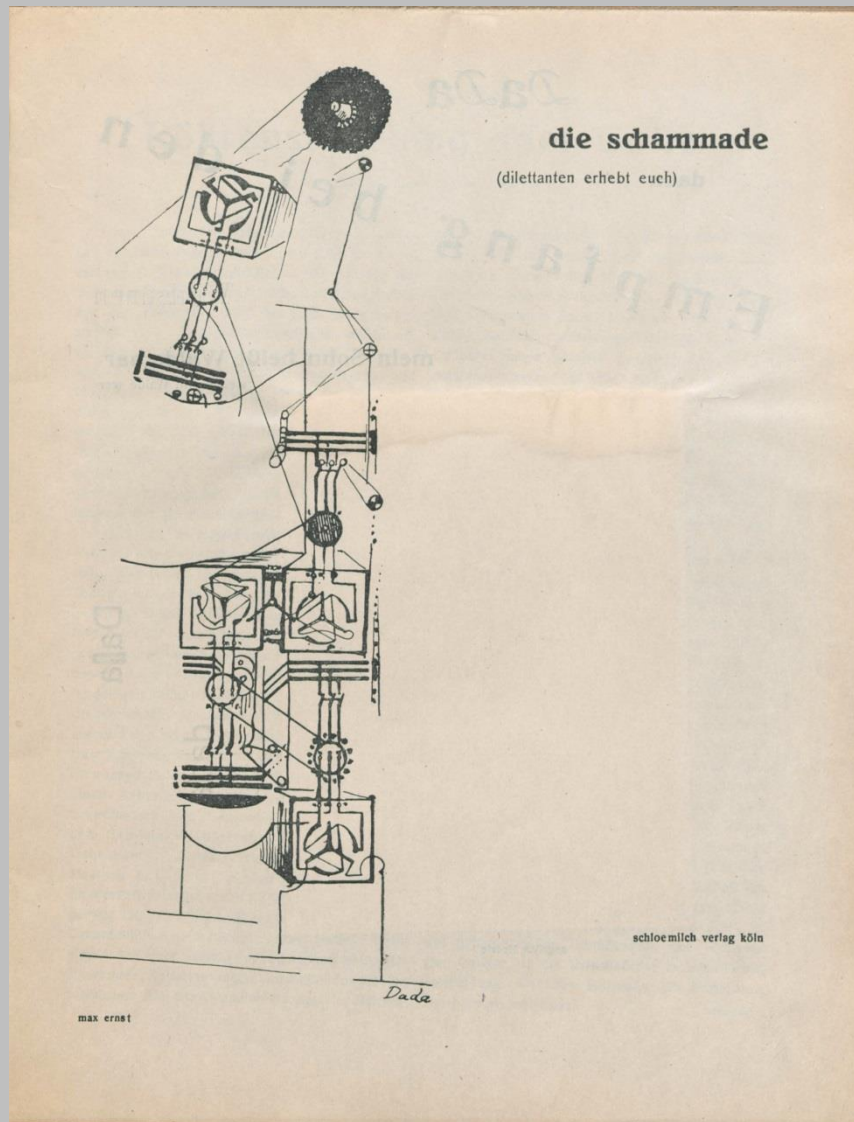


Eric Kennington, *The Kensingtons at Laventie, Winter 2014*, 1915. Oil on glass, 139.7 x 152.4 cm. Imperial War Museum, London.

אריק קנינגטון (1888-1960).

פסל, צייר ומאייר בריטי לחם
במלחמת העולם הראשונה,
נפצע ושוחרר כלא כשיר.

בתמונה מתוארים חיילי מחלקה
מס' 7 של הגדוד
ה-13 בחטיבה הלונדונית,
הידועה כ"קנסינגטונס", בה
שירת אריק קנינגטון טרם
פציעתו.
האמן עומד שלישי משמאל
חובש כובע גרב.

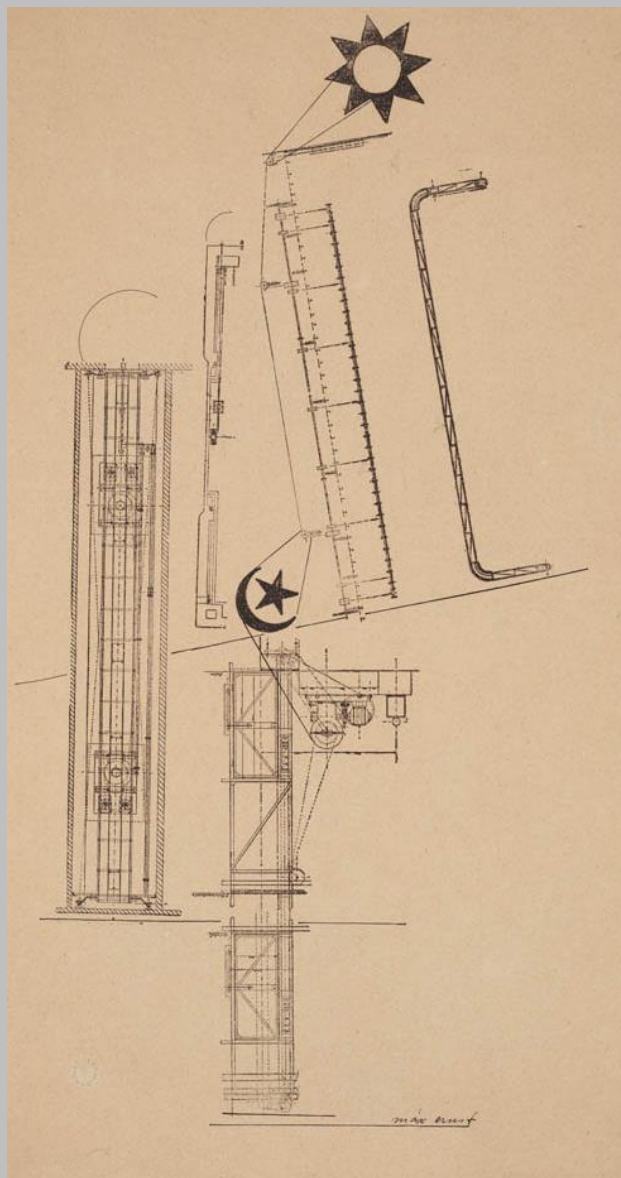


מקס ארנסט (1891-1976).

אמן גרמני חבר בדאדא ובסוראליזם.

ארנסט הוציא לאור חוברת אחת של
כתב העת Die Schammade בעיר
קולון (Cologne) באפריל 1920.

Max Ernst, Title Page for *Die Schammade*, 1920. New York Public Library, New York.



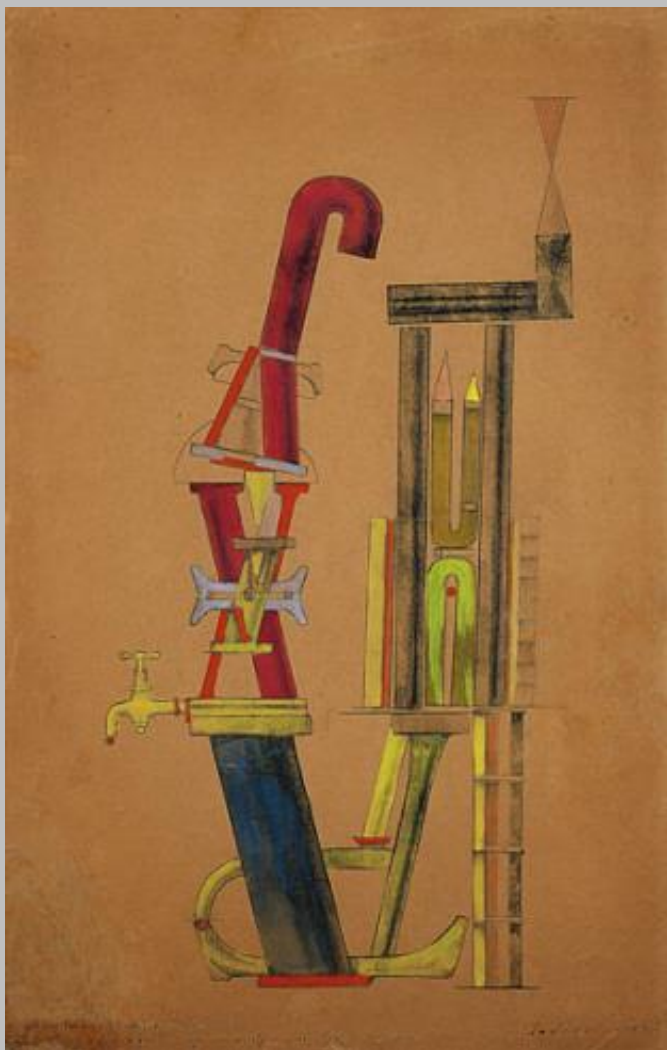
מקס ארנסט (1891-1976).

אמן גרמני חבר בדאדא ובסוראליזם.

סדרה של עבודות הדפס שארנסט הכין בין
1919-1920. העבודות מבוססות על
דיאגרמות של מכשירים מדעיים, שהאמן מצא
בבתי דפוס.

פסאודו-מכונה שנועדה לעורר תחושת אין
אונים.

Max Ernst, *Hypertrophic Trophy*,
1920. Line-block print with ink on
paper, 41.9 x 28 cm. The Museum
of Modern Art, New York.



Max Ernst, *Little Machine Constructed by Minimax Dadamax in Person*, 1919-1920. Handprinting, pencil and ink frottage, watercolor, and gouache on heavy brown pulp paper, 49.4 x 31.5 cm. Peggy Guggenheim Collection, Venice.

מקס ארנסט (1891-1976).

אמן גרמני חבר בדאדא ובסוראליזם.

סדרה של עבודות הדפס שארנסט הכין בין 1919-1920. העבודות מבוססות על דיאגרמות של מכשירים מדעיים, שהאמן מצא בבתי דפוס.

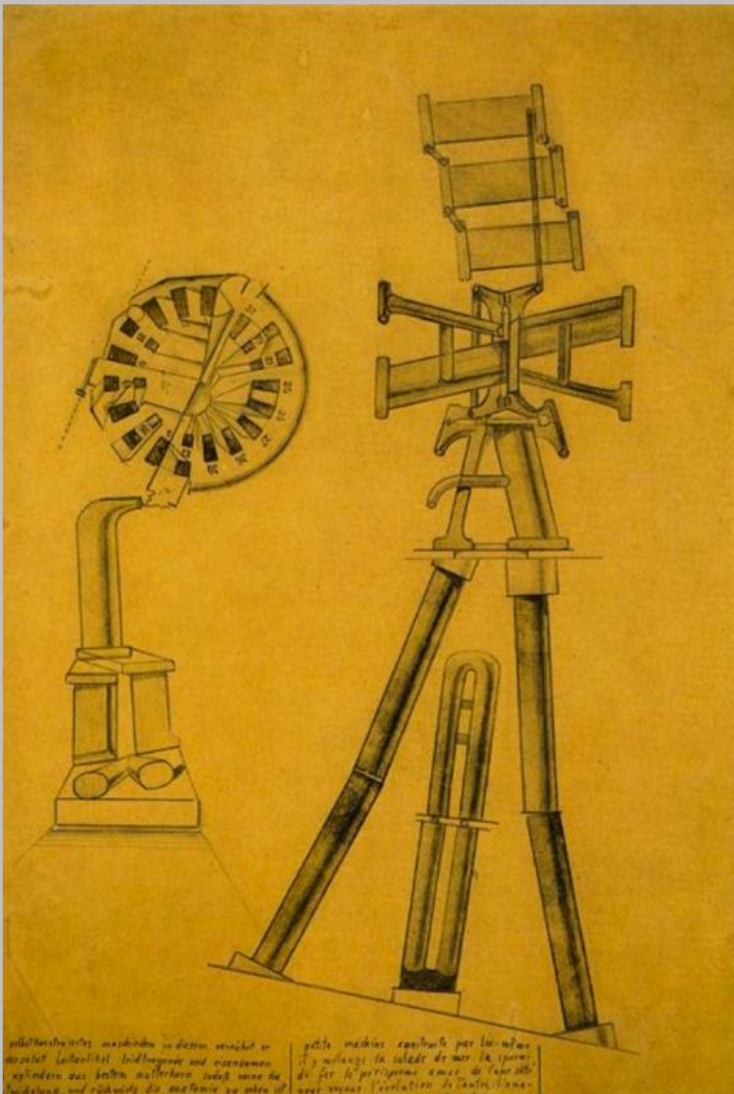
פסאודו-מכונה שנועדה לעורר תחושת אין אונים.

מקס ארנסט (1891-1976).

אמן גרמני חבר בדאדא ובסוראליזם.

סדרה של עבודות הדפס שארנסט הכין בין 1919-1920. העבודות מבוססות על דיאגרמות של מכשירים מדעיים, שהאמן מצא בבתי דפוס.

פסאודו-מכונה שנועדה לעורר תחושת אין אונים.



Max Ernst, *Self-constructed Small Machine*, c. 1920. Stamp and pencil rubbings of printer's block with ink on paper, 45.7 x 30.3 cm.



Otto Dix, *Flandern (Flanders) (after Le Feu by Henri Barbusse)*, 1934-6. Oil and tempera on canvas, 200 x 250 cm. Staatliche Museen Preußischer Kulturbesitz, Berlin.

אוטו דיקס 1891-1969.

צייר ואמן הדפס גרמני, הידוע
בתיאוריו את זוועות המלחמה
הגדולה.

שם העבודה מתייחס לספר של
הנרי ברבוס, *Le Feu* (תחת
אש), משנת 1916. סופר
צרפתי מראשי המפלגה
הקומוניסטית

פרנסוא פלמנג
.1856-1923

צייר צרפתי שזכה לתהילה
הודות לציורי דיוקנאות וציורים
היסטוריים, ביניהם בולטים
ציורי מלחמת העולם
הראשונה.



Francois Flameng, *German Soldiers Wearing Trench armor and Gas Masks*, 1917. Watercolor on paper, 300 x 480 cm. Musée de L'Armée Paris.



פרנק ברנגווין
1867-1956.

צייר, מאייר, חרת ומעצב
ממוצא אנגלו-וולשי.

לוח אחד מסדרת ציורי קיר
שהוזמנו עבור ארמון
ווסטמינסטר בלונדון בשנת
1924

Frank Brangwyn, *Tank in Action*, 1925-1926.
Tempera on canvas, 366 x 376 cm.
National Museum of Wales, Cardiff.



Frans Masereel, *Arise, You Dead, Infernal Resurrection*, 1917. Woodcut, 14 x 11 cm. Musée d'Histoire Contemporaine – BDIC, Paris.

פרנס מסרל 1889-1972.

צייר ואמן גרפיקה פלמי שעבד בצרפת.
התפרסם בסדרות חיתוך עץ המציגות ביקורת
חברתית נוקבת.

בתמונה שני חיילים נושאים על אלונקה את
ראשיהם, על ראש אחד כומתה צרפתית ועל
השני קסדה גרמנית.



שוחות צרפתיות
באזור הפלמי
מכוסות שלג.

French Trenches in Flanders. Photograph.
Bibliothèque nationale de France, Paris.



ג'ורג' לרו
1877-1957.
צייר צרפתי.

שירת בצבא צרפת
והשתתף בקרבות
בחזית המערבית.

Georges Leroux, *L'Enfer (Hell)*, 1921. Oil on canvas,
114.3 x 161.2 cm. Imperial War Museum, London.



Julius Engelhard, German Propaganda Poster : *Bolshevism Brings War, Unemployment, and Famine*, 1918. Offset lithograph, 124.5 x 94 cm. The Art Institute of Chicago, William McCallin McKee Memorial Fund, 2010.348.

יוליוס אנגלהרד (1883-1964).

מעצב גרפי ומאייר גרמני.

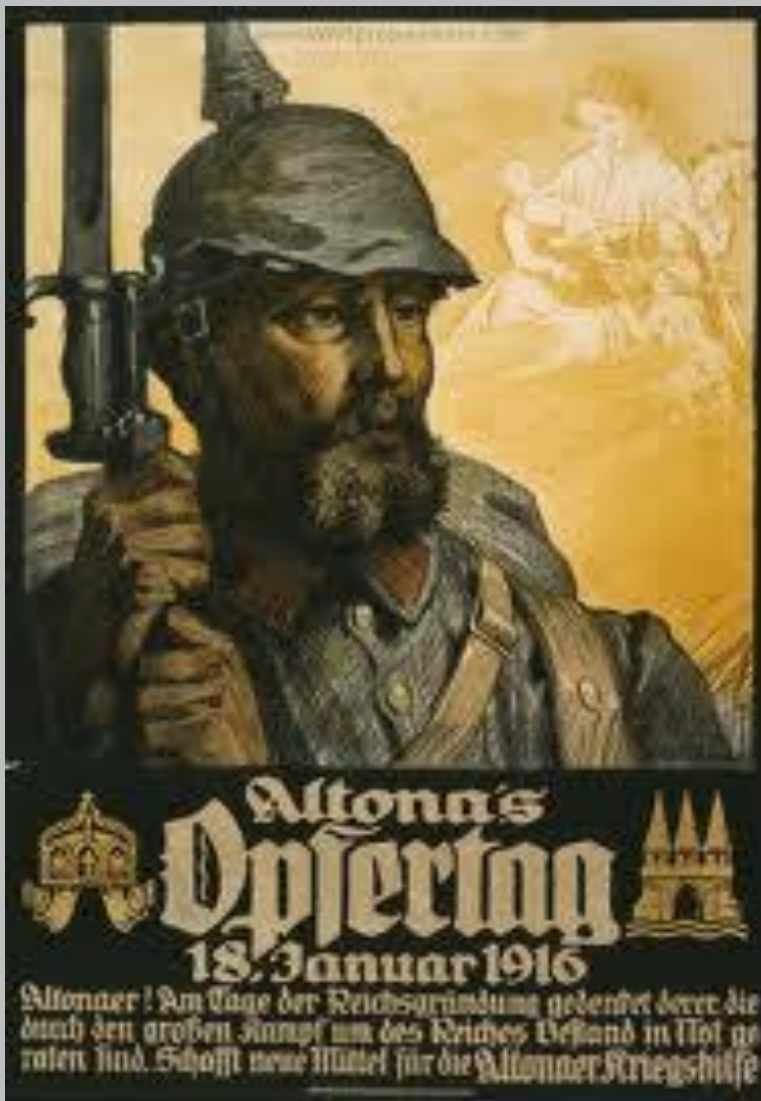
דוגמא לתעמולה גרמנית במהלך המלחמה.

גורילה עם פצצה ביד אחת וסכין ביד שנייה
מדמה, לדעתם של מזמיני הכרזה, את
הבולשביזם והסכנות הטמונות בו :
Vereinigung zur Bekämpfung des Bolschewismus
(חברה למאבק בבולשביזם).

וילהלם בטרמן 1872-1964.

צייר גרמני.

הכרזה קוראת לסייע במאמץ המלחמתי
ולתרום ביום ההתרמה שנערך באלטונה
(עיר בחבל המבורג).



Wilhelm Battermann, German
Propaganda Poster : *Altona's Opfertag*,
18. Januar 1916. Lithograph, 26.7 x 38.4
cm. Library of Congress, Washington.



Lucian Bernhard, German
Propaganda Poster. Lithograph, 88 x
59 cm. Library of Congress,
Washington.

לוסיין ברנהרד 1883–1972.
צייר, מעצב גרפי ומעצב פנים גרמני.

הכרזה מציגה רוח רפאים של מלח כשידו
האחת מונחת על כתפו של חייל וידו השנייה
מצביעה לעבר צוללת שוקעת.

הטקסט מעודד גיוס כספים למלחמה: "בדרך זו
הכסף שלך מסייע לך להילחם! כשהוא [הכסף]
הופך לצוללות, הוא שומר מפני פגזי האויב! לכן
עליך להירשם לאיגרות חוב של המלחמה."

מרסל גרומר 1892-1971.

צייר צרפתי.

שירת בצבא צרפת במלחמת העולם
הראשונה.
נפצע בקרב על הסום (Somme).



Marcel Gromaire, *La guerre (War)*,
1925. Oil on canvas, 127.6 x 97.8 cm.
Musée d'Art Moderne de la Ville de
Paris.

הינרייך הורלה 1895-1936

אמן גרמני. השתתף בפעילויות
דאדא בעיר הולדתו קלן.

סדרה של 12 הדפסים המציגים
נכי מלחמה.



Heinrich Hoerle, *The Bread Winner*.
Plate from *The Cripples Portfolio*
(*Die Krüppel*), 1920. Lithograph on pale
brown paper, 59.1 × 46 cm. National
Gallery of Art, Washington D.C.

הינרייך הורלה 1895-1936.

אמן גרמני. השתתף בפעילויות דאדא בעיר
הולדתו קלן. מאוחר יותר עבד בסגנון גיאומטרי.



Heinrich Hoerle, *Three invalids*, 1930. Oil on plywood, 100 x 50 cm. Private collection.

ז'אן דרוא.

צייר, מאייר וסופר
פובליציסט, ששירת בחיל
הרגלים הצרפתי.

הקרוב בחבל הסום
שבצרפת נערך בין 1 ביולי
עד-18 בנובמבר 1916
נגד צבא גרמניה. אחד
הקרבות העקובים מדם
בהיסטוריה האנושית.



Jean Droit, *The Mud of the Somme (Les boues de la Somme)*,
12 January 1918. Watercolor, 39 x 29 cm.



John Nash, *Over the Top*, 1918. Oil on canvas, 79.8 × 108 cm. Imperial War Museum, London.

ג'ון נאש
(1893-1977).

צייר ומאייר בריטי. שירת
בגדוד האמנים המיוחד
(Artists Rifles) של
הצבאי הבריטי.

התמונה מבוססת על
עדות ראייה של האמן
ומתארת התקפה של
חיילים בריטים על הרכס
הוולשי בצפון צרפת ב
30 בדצמבר 1917.



John Singer Sargent, *A Street in Arras*, 1918. Watercolor, 39 x 52 cm. Imperial War Museum, London.

ג'והן סינגר סרג'נט
(1856-1925).

אמן אמריקאי הנודע בעיקר
כצייר דיוקנאות.

ועדת הנצחת המלחמה הבריטית
(British War Memorials
Committee) הזמינה את סרג'נט
לתעד את המלחמה ובקיץ 1918
הוא ביקר בחזית המערבית,
באזור צרפת ובלגיה.

לוח הצבעים דומה לזה של
הדיוקנאות.

ועדת הנצחת המלחמה הבריטית (British War Memorials Committee) הזמינה את סרג'נט לתעד את המלחמה ובקיץ 1918 הוא ביקר בחזית המערבית, באזור צרפת ובלגיה. ציור זה מתאר תוצאות ההתקפה של גז חרדל.

ג'והן סינגר סרג'נט (-1856
1925).
אמן אמריקאי הנודע בעיקר
כצייר דיוקנאות מוביל בדורו.



John Singer Sargent, *Gassed*, 1918-1919. Oil on canvas, 231 cm × 611 cm. Imperial War Museum, London.

ג'וזף פליקס בושור
(1853-1937).

צייר צרפתי.

בזמן המלחמה הגדולה
התלווה לכוחות בעלות
הברית וצייר ציורי
מלחמה.



Joseph Felix Bouchor, *The Most Advanced Post in Vieux Thann, Vieux Moulin*, 26 April 1916. Oil on tempera, 26.8 x 35 cm. Musee national de la Cooperation Franco-Americaine, Blerancourt.



Joseph Felix Bouchor, *Soissons Cathedral Cut in Two by Bombs*, 1918. Oil on tempera. Musée de L'Armée Paris.

ג'וזף פליקס בושור -1853
1937.
צייר צרפתי.

בזמן המלחמה הגדולה
התלווה לכוחות בעלות
הברית וצייר ציורי מלחמה.
בציור מתוארות הריסות
הקתדרלה של סואסון לאחר
פגיעת פצצות.



פרננד לז'ה
1881-1955

פסל, צייר
ובמאי קולנוע צרפתי.

Fernand Léger, *Card Party (La partie de cartes)*, 1917. Oil on canvas, 129 x 193 cm. Kröller-Müller Museum, Otterlo.



פול נש 1889-1946.

בפברואר 1917 נשלח לחזית
המערבית ושרת בגדוד
המפשייר (Hampshire) באזור
איפר (Ypres).

Paul Nash, *We Are Making A New World*, 1918. Oil on canvas, 71.1 x 91.4 cm. Imperial War Museum, London.

פול נש 1889-1946.

בפברואר 1917 נשלח
לחזית המערבית ושרת
בגדוד המפשייר
(Hampshire) באזור
איפר (Ypres).



Paul Nash, *Wounded, Passchendaele*, 1918. Oil on canvas, 45.9 x 50.7 cm. Manchester Art Gallery, Manchester.

פול נש 1889-1946.

בפברואר 1917 נשלח לחזית
המערבית ושרת בגדוד
המפשייר (Hampshire) באזור
איפר (Ypres).

נש צייר מקומות בוציים ונופים
הרוסים שהפכו לדימויים
המזוהים עם המלחמה.



Paul Nash, *The Menin Road* (between Ypres and Menin),
1919. Oil on canvas, 182.8 x 317.5 cm. Imperial War
Museum, London.

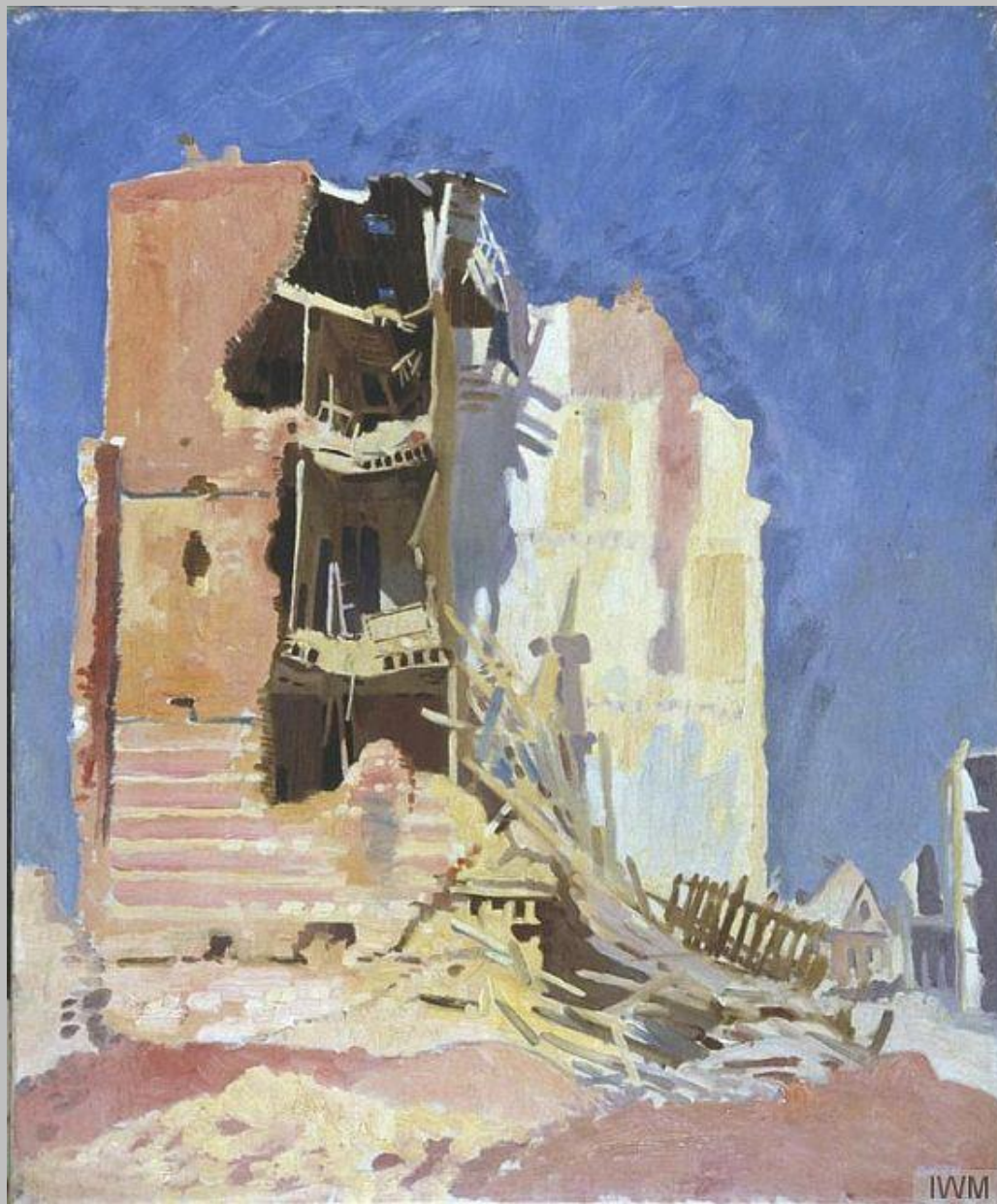
צילום פנורמי של איפר, המתעד הרס העיר
במלחמת העולם הראשונה.



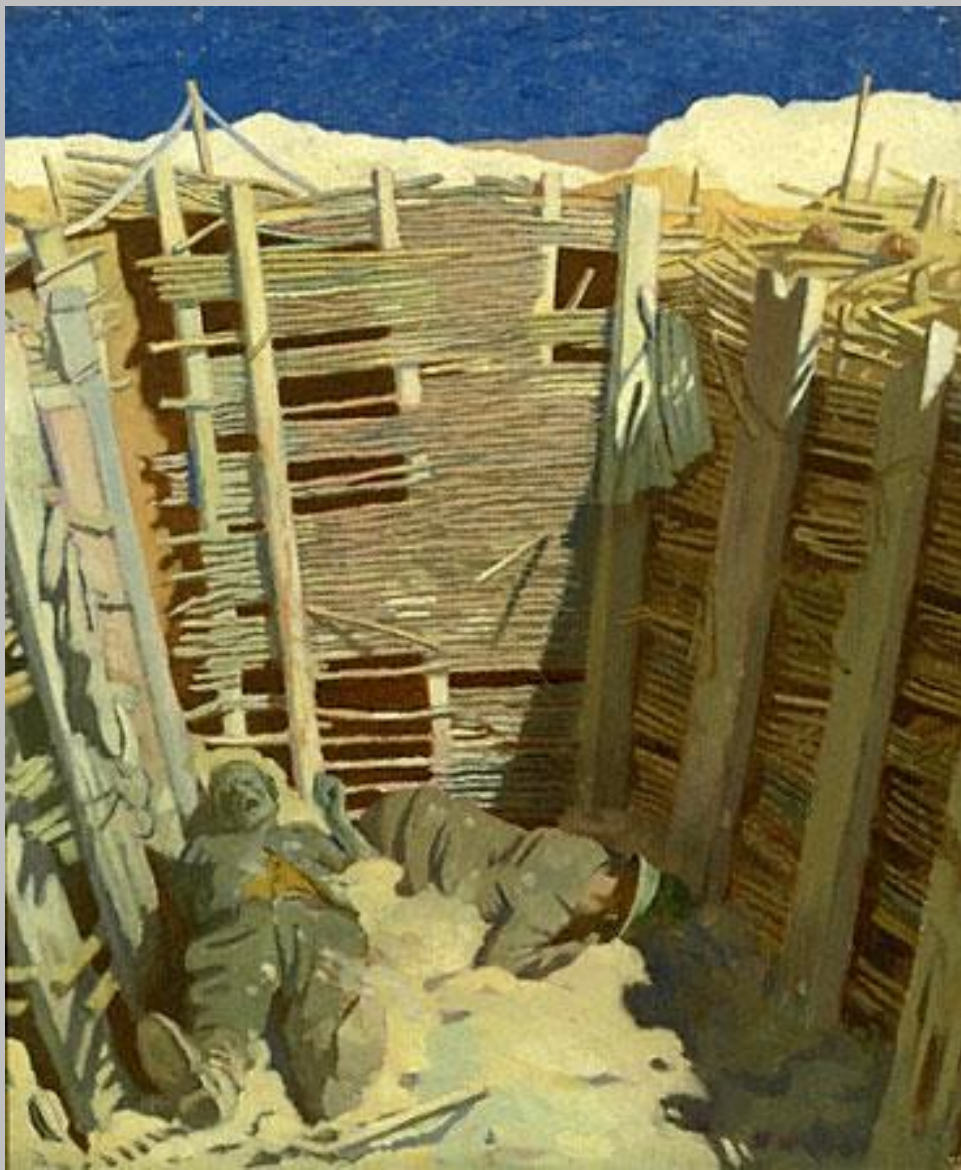
William Lester King, *Ruins of Ypres*, 1919. Panoramic photograph. Prints and Photographs Division, American Library of Congress, Washington.

ויליאם אורפן 1878-1931.

אמן אירי שפעל בעיקר בלונדון.



William Orpen, *A House at Péronne*, 1917. Oil on canvas. Imperial War Museum, London.



William Orpen, *Dead Germans in a Trench*,
Picardy 1918. Oil on canvas, 91.4 x 76.2 cm.
Imperial War Museum, London.

ויליאם אורפן 1878-1931.

אמן אירי שפעל בעיקר בלונדון.